

## **CEDOLE LIBRARIE - Libri gratuiti per gli alunni delle scuole primarie** 书本优惠券 - 小学学生免费购书

Gli alunni che frequentano la **scuola primaria** (statale o paritaria) hanno diritto alla fornitura gratuita dei libri di testo previsti dalle circolari ministeriali e adottati dal collegio docenti. **La fornitura dei libri è a carico del Comune di residenza degli alunni/e indipendentemente dall'Istituto Comprensivo a cui l'alunno è iscritto.** 根据教育部通告和学校教职工的规定，就读小学（公立或私立）的学生有权获得免费教科书。书籍的提供由学生居住地的市政当局负责，与学生报名的小学无关。

I genitori per prenotare le cedole librarie possono recarsi in una delle librerie convenzionate con il Comune di Carmignano oppure prenotare direttamente online.

**Il processo adozionale dei libri di testo da parte dell'AIE (Associazione Italiana Editori) è tutt'ora in corso e le liste per l'a.s. 2026/2027 verranno pubblicate dopo il 15 giugno.**

家长可前往Carmignano市政府指定的书店预订购书券，或直接在线订购。

意大利出版商协会 (AIE) 的教材选用工作正在进行，2026/2027 学年的教材清单将于 6 月 15 日之后公布。

E' possibile compilare un modulo per ogni alunno/a per il quale si intende richiedere la cedola e procedere alla compilazione del modulo **ricordandosi di indicare la scuola e la classe di frequentazione per l'A.S. 2026/2027.**

您可以为每位希望申请优惠券的学生填写一份单独的表格。填写表格时，**请务必注明学生在 2026/2027 学年将报名的学校和班级。**

Non è possibile richiedere i libri in più cartolerie. La cedola è utilizzabile presso un'unica cartoleria.

Si ricorda inoltre che non è possibile fornire più di una cedola libreria per alunno/a, nello stesso anno scolastico, anche nel caso di cambio scuola.

无法同时从多家文具店申请购书。优惠券只能在一家文具店使用。

请注意，即使学生转学，同一学年内每位学生也只能获得一张购书优惠券。

## **PRIMA FASE – dal 20 maggio al 23 giugno - POPOLAMENTO ANAGRAFICA SUL PORTALE DEDICATO**

**第一阶段——5月20日至6月23日——在专用门户网站上进行人口登记**

I genitori accedono al portale dedicato <https://carmignano.ecivis.it/login> ed effettuano una prima registrazione.

家长可访问专用门户网站 <https://carmignano.ecivis.it/login> 并完成初始登记。

## **SECONDA FASE – a partire dal 23 giugno - PRENOTAZIONE CEDOLA LIBRARIA**

**第二阶段——6月23日开始——预订优惠券**

I genitori potranno accedere nuovamente al portale e prenotare direttamente on-line la cedola per il proprio figlio/a o in alternativa potranno comunque recarsi fisicamente presso le librerie convenzionate con il Comune e prenotare la cedola.

家长们将能够再次访问该门户网站，直接在线预订孩子的学校优惠券；或者，他们仍然可以前往与市政当局合作的书店预订优惠券。

I genitori riceveranno all'indirizzo e-mail indicato in fase di registrazione apposita informativa su come prenotare la cedola libreria on-line.

家长将通过注册时提供的电子邮件地址收到有关如何在线预订书本优惠券的具体信息。

## **Studenti di altri comuni** 来自其他市政府的学生

**Gli studenti che frequentano una scuola primaria nel Comune di Carmignano ma che sono residenti in altro Comune devono rivolgersi al proprio Comune di residenza.**

在Carmignano市报名小学但居住在其他城市的学生必须联系自己居住地的市政府。

Elenco cartolerie accreditate

文具店名单

Per informazioni rivolgersi alla **Ufficio Pubblica Istruzione**

如需了解更多信息，请联系公共教育办公室

**E-mail** 电子邮件: [scuola@comune.carmignano.po.it](mailto:scuola@comune.carmignano.po.it)

**Telefono** 电话号码: 0558750240/248/231